A Lenga Turrese

Lettera

u

da uaglióna a uvaròla

Salvatore Argenziano – Gianna De Filippis

u: *gramm*. Articolo singolare maschile. *U pate, u figlio*.
etim. Dal latino "illum", da cui "lu" che anticamente fu l'articolo singolare maschile. *Lu pate, lu figlio*.

u: *gramm*. Articolo singolare neutro, in presenza di parole che indicano categorie di materiali, (pane, pepe, sale, ferro...): *U ppane, u ssale*. Oppure concetti astratti: *u mmeglio, u bbrutto*. Oppure aggettivi sostantivati: *u nniro, u ggiallo*. Inoltre gli infiniti verbali sostantivati: *u mmangiá u ssuffrì*.
etim. Dal latino "illud". Il raddoppio consonantico in questi casi, è dovuto alla assimilazione della dentale /d/ di "illud", Illud pane > lud pane> lu –dpane > lu ppane, per assimilazione della /d/ alla consonante seguente.

û: *gramm*. Preposizione articolata /al, allo/. Da /a + u/, per contrazione. *Iammo û cinema*. La forma /û/ può ritenersi grafia convenzionale del dittongo /au/ ed è corrispondente alla sua fonetica. Da osservare che anche nella forma di preposizione articolata, l'articolo neutro esercita la sua proprietà di raddoppio consonantico: *Statti attiento û rrusso! Ma tu pienzi sempe û ffottere?*, dove /û/ sta per /al/.

uaglióna: *s. f. Guagliona*. Ragazza. Traslato per fidanzata.

uaglióne; *s. m. Guaglione. Uagliunciéllo*. Ragazzo, aiutante. La forma *uaglione*, senza la /g/ iniziale, è adottata per eufonia nella pronuncia. **Chisto è nu uaglione*. Quando è preceduta da quegli elementi che determinano un raddoppio consonantico iniziale, si ritorna alla forma completa *guaglione*. **Tu sî gguaglione. Vaco a gguaglione*.
etim. Dal Lat. Med. "baillionem", accusativo di "baillio". In breve, il balivo era la persona alla quale il signore demandava compiti particolari, quindi aiutante. Per un'analisi completa dell'etimologia, vedi "guaglione".

uaglión*ë*: *naut*. Attrezzo costituito da due tavolette incrociate. Serve per sostenere la tavola posta nella morsa da un lato. *Uaglione* è sinonimo di garzone, qualunque attrezzo che serve agli artigiani in sostituzione di un aiutante.

uagliunèra: *s. f.* Insieme di giovani. Traslato per confusione tipica dei piccoli.

uàh: *inter. Uh. Uhà*. Esclamazione di meraviglia, di fastidio, di disappunto. **Uàh, cumme è bella!*. **Uàh, e quanno fernésce?* **Uàh, che sparpetuo sta lenga turrese!*

*ETN. "Uh! papà mio che bien' a 'stu loco?"
"O figlia 'ngrata te vengo a scannare."
*BAS. Uh, chi bella vo' parere, pena vo' patere
*BAS. m'è venuto pe li piede no serpe, uh mamma
mia, che cosa spotestata e brutta!
*CORT. Martore a buonne cchiù, coniglie uh quante!,
Le zòccole e foìne a mmorra vanno,
Puorce sarvagge nce ne vide tante
Ch'a contarele manco vasta n'anno;
*SGR. Uh quanta vote e quanta aggio cercato
De fa' lo nomme mio vola' pe tutto,
E quanta vote n' aggio sosperato,

E nfra sospire puosto quacche grutto!
*FR. Ma credite ca o tiempo s'accunciaie?
'O nfierno pure uhà nce se mettette!
*SCAR. Uha mamma mia! E quanno se decide zizia a farle scennere da llà ncoppa a chilli puverielle?
*RDS. Uh Maro' che bellu suonno
uè Maro' che bellu suonno
M'è benuto 'nzuonno 'e notte
c' 'o penziero 'o stesso chiuovo
ca martella a ssirece anne
e t'avuote rint' 'o lietto
e t' avuote e t'arrevuote
senza mai truva' arrecietto
*GF. Uàh c'avaraccio. Non sulo no tene 'o fazzuletto pe' se suscià o naso, ma i' ce l'offre e chillo se n'accaparra... cumme si niente fosse . Uàh 'i che faccia 'e bronzo!

uá*iö*: *s. m.* Guaio, con caduta della /g/ iniziale e agglutinazione dell'articolo /u/.

uàllara: *s. f. Guallara. Paposcia.* Scroto, ernia testicolare. **Uàllare e ppazze, venono 'i razze.*

uallarin*ö*: *s. m. Guallarino. Peruccio.* Tacchino. Trattasi di agglutinazione dell'articolo /u/ alla parola "guallarino", con perdita della consonante /g/. *U guallarino > u allarino > uallarino.*
etim. Da "gallo d'India" > gallodinnia > gallorinnio > guallarino.

uallarus*ö*: *agg.* Soggetto ad ernia scrotale.

uall*ï*nár*ö*: *s. m.* Gallinaio, pollaio. Trattasi di agglutinazione dell'articolo /u/ alla parola "gallináro", con perdita della consonante /g/. *U gallinaro > u allinaro > uallinaro.*

uáll*ö*: *s. m.* Gallo. Da *(g)allo*. Vale quanto detto per *uallinaro*.

*VEL. Chill'ommo ca nchill'anno era nzuráto
èva tenuto buono uallo 'i razza;
l'una cu ll'auta l'ammustava a ddito:
- Chillo ca passa mo, chillo è lu zito -.7
*ETN. Cicerenella teneva nu uállo
tutta a notte nce jeva a cavállo,
essa nce jeva po senza la sella
chisto è u uállo 'i Cicerenella.
*ETN. Che s'ha mangiato la zita li sette sere
sette e bà
sette ualli cantaturi
sei anguille ben piscate
*SP. Appena se truvaie nnánzi â Riggina,
(facite spuntá' u sole, stammatina!)
ricette: Nfra ministri e gente attuorno,
tánta uálli a cantá', nun schiara juorno!

ualluzziéllö: *s. m.* Galletto. Traslato per persona che si atteggia a prepotente.
uandiéra: *s. f.* Vassoio. Da guantiera con aferesi della /g/.
uàpp*ö*: *s. m. Uappiciéllo. Uapparia*. Guappo.
uárdia: *s. f.* Guardia. Vigile urbano.
ubbì?: *inter*. Lo vedi? Da *u vviri*, oppure *u vvidi* per betacismo della /v/ e elisione della sillaba post-tonica finale.
ubbiriénza: *s. f. Ubbirì. Ubbiriénte.* Ubbidienza.
ubbricànza: *s. f. Ubbricazione.* Obbligo. Riconoscenza. **Levarse l'ubbricanza*: uscire dall'obbligo, sdebitarsi.

*GF. Nun 'o po' fà. Pecché produrre l'oro è vietato comunquo dal regio regolamento borbonico. L'aggio sentito l'ubbricazione a negativo 'dint'a casa d'o principe ca fa esperimienti in gran secreto.

ubbricát*ö*: *agg.* Obbligato.

*FR. — Stasera?... Ma cher'è, nu spusarizio?...
Ch'è na figliata?... Ch'è na funzione?...
Te so' tanto ubbricato d' 'o servizio,
ma i' frijo e magno! 'O Masto nzegna e mpone!

ucchiarár*ö*: *s. m.* Venditore di occhiali.
ucchïá: *v. tr.* Vedere, adocchiare.
ucchiàta: *s. f.* Occhiata, sguardo.

*FR. Npietto, p'avé n'aucchiata 'a sta Rignante,

te faci ve arapì na furnacella!...
Propio accussì, signore mio!... Vedite?...
V 'o sto cuntanno e chiagno... e vui redite...!

ucchi*ü*zzull*ö*: *s. m.* Diminutivo di *uocchio*, occhio.

ucciaé: *escl. Vucce hè, Vucciahé.* Grido che annunciava i mori.

*BAS. Ma la schiava trottata vedenno la maraveglia de lo prencepe disse: «No maravegliara, prencepa mia, ca stare, ucciahè, fatata, anno facce ianca, anno cula nigra!».

*SGR. Lo bedere pe na via
Na catubba che gusto è!
Uno fa: "Cierne Lucia",
N' auto dice: "Vucce hè";
E si sternutano
Cossì salutano:
"Malatia, crepate a te".
*RDS. - Vucciahé!...
Brebbede bré!...
Cacciate ’o pere
e datel’’o rre!...-.

uècch*iö*: *s. m. Uocchio.* Occhio.

*BAS. Te caccio 'n'uecchio, e po' 'nce piscio dintro.
- Chiano, ca li brocchiere so' de chiuppo!
- Ca te faccio magnare
'no muoio de terreno.
*BAS. vide 'na bella facce,
che te fa cannaola,
co 'n'uecchio che saetta,
co bocca che te 'mita a fare a vase,
co pietto ianco de pasta riale,
e sotta ha 'no spitale!

uègl*iö*: *s. m. Uoglio.* Olio

*BAS. Tanto che lo povero patre, pe tentare l’utema prova, non sapenno autro che fare dette ordene che se facesse na gran fontana d’ueglio ’nante la porta de lo palazzo,

uérula: *s.fm. Guérula. Vérola.* Vedova. Al maschile *Uìrulo*.

ufanità: *s. f. Ofanità.* Presunzione, boria.

etim. Spagnolo “ufanidad”.

ùf*ä*ra: *s. f.* Bufala. Da “vufara” per aferesi della /v/. Bufala > vufara per la comune alternanza b/v e per il rotacismo della /l/.

*BAS. credennome de ’norcare na vitelluccia lattante m’aggio trovato na seconna de vufara, penzannome d’avere ’ncappato na penta palomma m’aggio ashiato ’n mano sta coccovaia;

*CORT. Chi scrive d'autro muodo non sa l'arte
De tirare li vùfare pe naso:
Lo munno è dato a ste schefienzie tale,

Chi non trova sto stile, non ha sale».
*SGR. Ma, oimé, me dace Ammore auto che 'nfrusso,
Ca vùfara m' ha fatto campanara
E corro a spezzacuollo a chesso russo!
**SA. I rifretturi frezziavano u cielo cumm'a vvùfare mpazzute, pe ncucciá a cchilli sfaccimmusi ca venevano 'a r'u mare.*

ufëmá: *v. tr.* Vedi *Usemá*. Annusare, odorare. Probabile forma derivata dall grafia antica della /s/ somigliante alla /f/.
*BAS. Ca si tu vai stracciato
non c'è chi t'occhia mente,
non c'è cane che t'ofema,
si' tenuto a la cammara de miezo;
sulo oggedi è stimato
chi se stira la cauza e va 'ngriccato.

uff*ö*: *s. m. Luffo*. Osso dell'anca.
etim. Lat. "lumbus", da una forma osca "lunfos". Confronta il longobardo "huf", da cui deriverebbe *uffo*. In tale seconda ipotesi, *luffo* sarebbe l'agglutinazione dell'articolo col nome: da *l'uffo* a *luffo*.
*EDD. 'o primmo 'e l'anno s'era rutto l'uffo,
po' aveva fatte 'e cchiaie cu 'a cancrena.

ugliarár*ö*: *s. m.* Venditore di *uoglio*, olio.
*FR. Nce trasette na mudista,
'o cecato, nu craparo,
'o guaglione che chiagneva,
na capera, nu fuchista,
'a famiglia 'e n'ugliararo,
nu scrivano e nu marmista.
*CAN. Ll'ugliarara 'a cchiù gentile
sta 'int' 'o vico 'e Ffuntanelle,
addó' 'e ffemmene cchiù belle
stanno 'e tutt"a Sanitá...

ugliusö: *agg. Augliuso*. Oleoso, untuoso. Traslato per persona esageratamente cerimoniosa.
*SA. N'addore 'i péce e stóppa,
èvera verde 'i mare
e nafta augliósa
felìnia ncopp'a ll'acqua.

ugnàta: *s. f.* Unghiata, da *ogna*, unghia.

ugnuta: *s. f.* Da *ógnere*. L'atto dell'ungere. Traslato per bustarella data per ottenere favori, o per accelerare l'iter di una pratica.

uiccànnö: *inter. Uviccanno*. Eccolo qui, vicino a noi. Da *u vidi ccane*, dove *ccane* sta per *cca*, con aggiunta, epitesi, di *ne*, a scopo fonetico.

uillànnö: *inter. Uvillanno*. Eccolo là.

uillòcö: *inter. Uvilloco*. Eccolo là, vicino a te.

uìnc*iö*: *naut*. Argano, verricello.
etim. Inglese "Winch".
umbrìccia: *s. f.* Ombra indefinita, luce incerta, barlume.
umbrina: *itt.* Ombrina. Perciforme, *(Umbrina cirrosa). Umbrina coracina.*
ummacàr*ö*: *avv*. *All'ummacaro*, Almeno. Magari.
umm*ë*nóna: *s. f.* Donna mascolina, lesbica.
ùmm*ë*t*ö*: **1.** *agg.* Umido.
2. *s. f.* Umidità.
*NL. Era chesta na grotta scura scura,
na cosa longa longa e nnera nera,
ch'uno no' nce starria pe la paura
si mbè fosse fojuto da galera;
úmmeto, che cchiovevano le mmura;
friddo, che t'agghiacciava na vritera:
parea la casa de li scarrafune,
la vera grotta de li sportegliune.
*GD. 'O ffrisco d' 'a mascata sana 'a freva
da 'o pisemo 'e chest'aria 'e casa chiusa,

c’ ha stiso chistu velo ùmmeto ’e neva,
e mme percia ’o cerviello, appucundruso.
*GF. Scusate soffro 'e nu poco 'e allergia primaverile e sulo a parola povere me fa acqua 'o naso e starnute mmano! Scusate l'ummeto d'a mano.

untá: *v. tr. Ontá. Seduntá. Serógnere.* Ungere.
etim. Lat. “unctum”, da “ungere”.
*BAS. Che parle de crianza, onta e bisonta,
sfacciata, scerpia, roseca–cocchiara?
Che lo Cielo te dia
vuommeco e cacarelle,
*CORT. Sùbeto tutto chesto le portaie
Madamma Vasta, e dèrole pe vocca
Lo metredato e grieco, e po' l'ontaie
Con chelle ogliara e disse: «Mo te tocca
La torta e lo peccione, pocca l'haie:
*CORT. La papara era grossa ed avea ontato
Tutto quanto lo cuollo de sapone,
Perzò lo zito no' nce l'ha sciccato,
Né nesciuno auto de chelle perzone:
*SGR. Steva a spennare Ciomma na gallina
A la fenestra, quann' io la vedette,
E perché stea 'n facenne a la cocina
S' era tutta sedonta de vrodette.
*CAV. farraie la pasta ordinaria rinto a na tièlla sedonta de nzogna, e ce miétti la paparotta de la pastiera facennoce ncoppa na ratiglia de pasta purzì e la farraie còcere a lu furno.

uócch*iö*: *s. m. Ócchio.* Occhio. *A uocchio a uocchio*: In segreto.
Stammatina sta lenga latina m’ha fatto vutà i ppalle ’i ll’uocchie e già me vene a cechìa ’i roppo mangiato. Mia madre me tène sott’uocchie perché mi vuol bene e mi ha come ll’uocchio diritto suio e caro come i ppupelle soie. Ma io so’ nu risgrazziato e, invece ’i cecá ncopp’a nu libbro, me ne scengo a uocchio a uocchioe vaco û cafè a ddá n’ucchiata. Pascale è già là, a pprimma matina. Da poco ha apierto ll’uocchie, e già sta ’i posta a ppuntone r’u cafè cu n’uocchio mbesecchiato e azzeccuso p’a scazzimma, pecché tene ll’uocchie pisciarielli e ncoppa a parpetula, tene n’agliarulo, ei bbuttèlle sotto a ll’uocchie e non ha potuto azzeccá uocchie na notte sana sana. Chillo è rattuso e quanno appizza ll’uocchie vuliusi a quacche guagliuncella ’a luntano s’a magna cu ll’uocchie e cunfromme s’avvicina, le manda n’aucchiata malandrina e a frezzea a uocchie ’i puorco, aró coglie coglie e po sferra zenniate d’intesa, non corrisposte, cu ll’uocchie a zennariello. Non posso sopportalo e cerco di levarmelo ’a nnanze all’uocchie e senza rá all’uocchio, provo a svignarmela nt’a na vutata r’uocchio. Ma lui che tiene chill’uocchie scarcagnati ma che sono uocchie ’i cistariello, senza girarsi sturzella ll’uocchie e se ne addona nt’a na córa r’uocchio e mi dice che vuole parlarmi, a quatt’uocchie, di una ragazza

che ha conosciuto e che ora se l'è misa nt'a ll'uocchie e che se pure dovesse mo mo nzerrá l'uocchie, la vuole fermare. A me pare ca tene ll'uocchie ammarrati e pure i ppezze all'uocchie oppure, cumme se rice, l'uocchie futarati 'i presutto e non si rende conto ca pure ll'uocchio vô a parta soia e che sarebbe meglio fingersi nu quatt'uocchie, magari inforcando acchiare nere, affummate, come portano quelli che levano u maluocchio, recitando: uocchio maluocchio, ha dda fá i ppimmece rint'a ll'uocchie chi vô male a stu bellu guaglione. Intanto s'appresenta, cu ll'uocchie a smerza, Nicola ca tene n'uocchio guercio e n'ato cecato ed è proprio nu cecagnuolo. Arriva iastemmanno e mai ca venesse cu ll'uocchie pe terra. Sempe ncazzato, c'u sango all'uocchie perché alla Piazzetta gli hanno chiesto n'uocchio r'a fronte pe nu cuppetiello 'i spernocchie pe fá nu spaghetto e pe n'acchiata da fare all'acqua pazza. Dove siamo arrivati: i ccecate costano quanto le aragoste mentre na vota t'ascevano pe ll'uocchie e se vennevano a uocchie pe quatto lire. T'i ppigliavi a uocchie chiusi e non c'era bisogno che qualcuno t'arapesse ll'uocchie per farti controllarne la freschezza. Meglio farse na zuppa 'i fasuli cu ll'uocchio per spendere poco. Nicola tene sotto all'occhie il mondo intero e quando ha miso ll'uocchie ncuollo a coccheruno, se mette cumme a na cecalacerta, na cecavoccola e ne sparla e vòmmeca pure ll'uocchie e così a noi non resta che dirgli: all'uocchie tuoie! A completare a quatriglia per il tressette arriva cu ll'uocchie abbufanuti Vicienzo ca tene dui occhi 'i voio spurgenti e, per giunta, n'uocchio fauzo e n'ato papalino ed io mi fido poco. Per ghionta 'i ruotolo è pure uocchiosicco e ogni volta che parla, o te ratti o è na disgrazia. Mo tene n'uocchio giallo p'a nzuarchìa che ha pigliato e n'uocchio niro pe nu punio r'a mugliera. Quanno s'incazza fa ll'uocchio 'i pazzo ed è meglio togliersi di torno e levá i pprete 'a nnanze û cecato. A stá cu cierta ggente; ah! ll'uocchie 'i páteme! Ce verimmo n'ata vota.

*VEL. Quanno ce penzo a cchilli antichi sfuorgi,
riro cu ll'uocchi e chiagno po c'u core.
Ivi a lli ffeste cu lli passaguorgi,
cu cauze a vvrache nfin'a ncoppa a panza.

*BAS. scergate l'uocchie co la mano, stennechiatose pe mez'ora e fatto na sessantina d'alizze e vernacchie 'n forma de dialogo, chiammaie lo tavernaro

*CORT. Nc'era chi schitto aveva n'uocchio 'n fronte,
Chi pe parte de vraccia avea doie 'scelle,
Chi granne e gruosso che parea no monte,
Chi tantillo, e reiéa co le stanfelle;

*CORT. Meneca fu la primma che parlaie,
E co na 'rraggia che iettava fuoco
E l'uocchie pesciarielle accommenzaie:

*SGR. Ha lo colore iusto de premmone
Stato no mese e cchiù a la vocciaria.
Ha l' uocchie de ceféscola o d' arpia,
Ha li capille comme l' ha Protone;

uógl*iö***:** *s. m.* Olio. *Vermicielli aglio e uoglio. *Uoglio Santo. *Uoglio 'i rìggino.*

*VEL. Pe saturà manipuli 'i cchiù másti
cu nu renaro avivi nu criviéllo
'i veróle ammunnate càure all'uoglio
senza magagne e senza brutto mbruoglio.

*BAS. e si la troverrai secca (non voglia lo cielo) fà cunto ca sarrà fornuto l'uoglio de la cannela mia e sarraggio arrivato a la gabbella che tocca a la natura

*CORT. Ora pruóieme ccà chill'arvariello
Addove stace chello metredato,
E damme puro sso fiaschetiello
Con chello grieco che non è adacquato,
E sta grasta co l'uoglio de lauriello
Co l'aute cose ch'aggio apparecchiato:
Acqua ed uoglio de sciure e lo cemmino
E n'onza e meza de zuccaro fino

*SGR. Tu sazie, sì, ma no' sfastidie maie,
E sì bona co l' uoglio e co la carne:

E chi porrà li muode maie contarne
E comme chisto o chillo te manciaie?
*FAS. chillo votaie la lampa, saie lo mbruoglio,
e pe no poco perze tutto ll'uoglio.
*NL. ive cchiú 'nnanze e ppegliave na quaglia,
ma molla molla e lliqueta comm'uoglio,
tornave arreto e 'n facce a na moraglia
nn'asciave ammontonato n'auto 'mbruoglio.

uórc*ö*: *s. m.* Orco.

*BAS. Arrivate sti giuvene a la casa dell'uorco, stracque de lo viaggio allancate da la famme, le fecero 'ntennere si pe compassione le voleva dare quarche muorzo de pane.
*CORT. Non voglio dicere mo de Sardanapallo e de tante autre che vozero puro provare tanta nobeletate e grannezza de vaiassiare, ca sarria lo cunto dell'uorco:
*SGR. Né chist' è cunto dell' uorco:
Ca deritte so', pelose
Comme a setole de puorco;
So' le chiocche 'ncafutate
Comme a boccola spennate.
*NL. Sacciate addonca, ch'into a sta montagna,
addo' nuie trasarrimmo, nce sta n'Uorco.
Magna prete, schefienzie. Comm'è spuorco!
Magna oro, magna chiummo, magn'argiento.
*NL. Quanno le ccanta, po', non saie se è uorco,
gatto maimone o spireto de puorco.
*ETN. Sott'a n'arbero accuvato
ce sta n'uorco nnammurato
si nu pireto ce mena
ogni pianta esce prena

uórg*iö*: s. m. Orzo.

etim. Lat. "hordeum".

*BAS. craie manna pe tanto uorgio
pe lo restituire a la recouta;
mo le commanna l'aseno, o li vuoie,
co titolo ca serve pe la corte;
*SGR. Mo da ccà, mo da llà lo vide asci',
E pe na vranca d' uorgio
O na panella c' ha da Titta o Ciommo
Te canta e te dà gusto na mez' ora:
*PS. azzoè ca non c'è peo de pezzente arresagliuto, pocca lo grasso le dà subbeto a lo core, e lo cavallo c'ha uorgio e paglia soperchia tira cauce,
*DB. Groliuso figliulo,
Pe tene à ste padule,

Se chianta foglia co lo chiantaturo;
Và pastena da luongo ò Ortolane
Và securo, e te piglia
Lo vommaro p'arare,
E pò semmena grano,
Semmena huorgio, e miete lo iermano.
*NL. Non è mica:
nn'aggio sorbito cchiú dde no voccone,
e mme so' abbisto ch'è stata una spica,
non so se dirmi d'uorgio o pur d'avena,
che se ll'era intralciata int'a na vena.
**GD.* Ma, quanno, c'è trasùto quacche ssorde,
p"accunto ca turnava 'int'â putéca,
ognuno s'è sentuto nu milorde,
e ha disprezzato ll'uorgio pe cciofèca.
*GD. 'O ccafè nuosto era uorgio abbrustuluto,
o semmentelle secche d'uva nera.
«L'uorgio 'int' ô llatte, figlie, fa salute,
nun è 'o ccafè, ca sposta 'a nervatura».

uórtö: *s. m.* Orto. **U capo 'i ll'uorto*: Dio.

uósëmö: *s. m.* Fiuto, odore.

etim. Greco "osmé", odore.

*BAS. e però, amico mio cortese, comm'hai la 'ntrata cossì fà le spese; culo quanto cuopre terra quanto uoseme; comme te siente cossì mena li diente; la cucina picciola fa la casa granne.
MC. ma so rummase sule
tre gatte e li tammurre,
e de la forza armata
li cchiù futtute 'ncule
hanno pigliato l'uoseme, e se la so' sfilata.
*SA. Fernuta a funzióne,
uagliù! nzerráte a porta
ascimmo nt'â scarpetta
pe ssótto û campanáro.
Cumme vulessi ancora
chill'uósemo sentì.

uóssö: *s. m. Ósso,* Osso. Agglutinazione dell'articolo: *u ósso l'uósso. *Uosso pezzillo.* Osso del malleolo, detto pure *uóssopazzillo*. Al plurale *ossapezzelle*. **Uosso masto:* Osso portante. *etim.* Da "*pizzo*", sporgenza.

2. Nòcciolo della frutta. *Ósso 'i pruna, ósso 'i cresommola,* queste possono essere anche ossa ruce, *ósso 'i cerasa.*

*BAS. Valea chiù nu cuncierto
r'u tiempo passáto,
u pèttene e a carta,
l'uósso nmiezo î ddéta,

*BAS. «Arrasso sia!», respose Vardiello, «tuosseco non me ce cuoglie; e tu sapia co la capo, pazza ca me l'haie avisato, ca ce poteva dare de pietto e non c'era né spina, né uosso

*BAS. Renza, chiusa da lo patre a na torre ped esserele strolacato ca aveva da morire pe n'uosso mastro, se 'nnammora de no prencepe e co n'uosso portatole da no cane spertosa lo muro e se ne fuie;

*CORT. E bì ca vide maie ca s'abbotta,
O ca lo ventre suio se fa chiatto!
'Nfine ha lo cannarone tanto gruosso
Che se gliotte la carne e perzì l'uosso.

*SGR. Aimé, già me ne scolo e bao 'n brodetto,
E lo sciato se n' esce a grutto a grutto,
E paro iusto spito de banchetto
O n' uosso spollecato de presutto!

*PS. tant'era grimma, aggrancata, spelorcia, formica de suorvo , stretta 'n centura, tenaglia de caudararo, lemonciello spremmuto, uosso de pruno, mamma de la meseria, e ba' scorrenno.

*SCAR. Oh! Parole che decreano! Oh, parole che me fanno saglì lo sango fino ncoppa a l'uosso pezzillo! Damme n'abbraccio.

uóv*o*: *s. m.* Uovo. **Uóvo ngallato*: uovo fecondato.

*BAS. E Meo subeto, co lo negozio lesto, respose: «Cagnola mia, manciate chessa!», e la cana de relanzo ne la scese comme a veluocciolo d'uovo.

*BAS. Sentuto lo cunto de Zeza, dissero de commune parere che 'nce voze chesto e peo a Cannetella, che cercava lo pilo drinto all'uovo;

*CORT. Quanno chesto cantare fu scomputo
ch'ognuno fece stare a bocca aperta
commo iocasse a l'uovo cannaruto
de brocca se sosìo madamma Berta
e disse: « Iatevenne, ch'è benuto
lo tiempo che lo zito faccia certa
la mogliere ch'è ommo, e craie venite
ca la cammisa d'onnore asciarrite ».

*SGR. Sso panno russo e sso dobretto ianco
Che puorte, Sirvia, so' cose azzellente!
Di': fuorze fosser uovo, o veramente
So' carne e maccarune ? Aimé ch' allanco!

*SGR. Poeta, arcepoeta,
Sciore de Puorto e grolia de Napole,
Che fa li vierze suoie comme a l' ova apole:

*SCAR. Ma che ghiuto e ghiuto! Chillo mò và adde lo cumpare, se magna 3 o 4 ova toste, e po' torna. Pensammo nuje invece comm'avimma fà! Se putesse fà nu pigno?

urdïmö: *agg.* Ultimo.

*ETN. Stu vestito fa appaura
Masaniello se spoglia annuro
'a Maronna nun se ne cura
po si a capa 'nterra ce lassa
accussì pava ll'urdema tassa
*MC. - E mo, Patre, sentitela
st'urdema cannunata:
'a sora vosta, Briggeta,
me l'aggio 'nzapunata... -
Se vota Fra Liborio:
— Guaglıı, tu si' Taniello?
Io me 'nzapono a mammeta,
e chesto va pe' chello!
*CAV. ncoppa a isso nge miétti l'ata scarola e all'urdemo l'ata pasta pe commuóglio. L'azzicchi attuorno attuorno e lu farraie còcere sott'a lu tiesto.
*RG. 'A sora mmaretata tene 'o marito fora
e quatto piccerille: l 'urdemo... zuca ancora!
*EDD. - Dice che era l'urdema, e stramano.

urganèttö: *s. m. Pianino.* Organetto. Organo di Barberia, caratteristico piano meccanico a manovella dei suonatori ambulanti, montato su un carretto.

*CAN. Picceré', pe' tutt"o vico,
vanno 'e nnote 'e 'sta canzone...
si vedisse 'on Federico
ll'urganetto comm"o sona!

ùrgëra: *s. f. Ùrgiora*. Ulcera.

*FR. E che tene, stu povero guaglione? ...
Urgere, scarfature, centre 'e galle,
cèveze, ceraselle, nu tincone ...
Pe gghionta, pure 'o scolo dint"e ppalle!

urgiàta: *s. f.* Orzata. Sciroppo di color bianco lattiginoso, ottenuto da mandorle dolci. *L'urgiata* la facevamo pestando le *ossaruce*, i semi di un tipo di *crisommole*. Si faceva la *pupatella* che poi si lasciava in infusione nell'acqua.

Urìö: *Torr*. Via XX Settembre. *Nturio*.

ùrmë: *s. m. Ùrmelo*. Olmo.

*BAS. Ma non fu arrivato all'acque de Sarno che, drinto no bello voschetto d'urme, a pede na preta che pe remmedio de no rettorio perpetuo d'acqua fresca s'era 'ntorneiata de frunne d'ellera, vedde na fata che se iocoliava co no scarafone,

*SGR. Vecco che fa la 'mmidia: e perzò bravo
Cantaie 'n tiempo de vavo
N' ommo saputo sotta a l' urme e a l' acera:
"La 'mmidia, figlio mio, se stisso macera".

urpiná: *v. tr*. Percuotere con un vurpino.

*BAS. La vorpe, che non se credeva mai che se trovasse quinta essenza vorpina, se trovaie vorpinata da na femmena, perché, accostatose a

camminare co Grannonia, non appero date cinquanta passe ch'essa le 'nzertaie na mazzata co lo vastone che portava e le dette a la chiricoccola de manera che subeto ne pigliaie lo sango, refonnennolo a lo fiaschetiello.

urpìn*ö*: *s. m. Vurpino.* Frusta costituita da un nerbo di bue essiccato.

urz*ö*: *s. m.* Orso.

*BAS. a vedereme sto male iuorno a canto, a vedereme accarezzata da na mano d'arpia, abbracciata da doi stenche d'urzo, vasata da doi sanne de puorco!».

*BAS. E, demannanno Cienzo la causa de sto viseto, le fu respuosto c'a chella terra 'ncera apparzeto no dragone co sette teste, lo chiù terribele che se fosse maie visto a lo munno, lo quale aveva le centre de gallo, la capo de gatto, l'uocchie de fuoco, le bocche de cane corzo, l'ascelle de sporteglione, le granfe d'urzo, la coda de serpe.

*CORT. E mente stea colereco e stizzato
Vedde veni' no gatto sorïano,
E n'urzo ch'era de panne 'nfasciato,
Ch'avea da fore la capo e na mano;
*AMDL. Non c'erano nemice pe' la terra:
La pecora pasceva c u lione
Co''o crapetto,
se vedette
'o liupardo pazzeá...
Ll'urzo e 'o vetiello
e, co' lo lupo, 'mpace 'o pacoriello.

usc*ä*: *s. f. Rusca.* Soffio di vento dal mare pregno di gocce d'acqua.

etim. Lat. "uro", bruciare, per gli effetti che il sale ha sulle coltivazioni. Confronta "*arruscare*".

*SA. N'addóre 'i maletiémpo, mo
m'arravoglia. Pare tanno.
Salata cumm'a cchiánto
e nneglia sbentuliata
a rusca 'i mare nfràcica
vásuli niri e ppetturate
e nfósa spèrcia i pánni

ùsciula: *s. f. Vusciula.* Bussola.

*BAS. Ciullo, io m'annego a no becchiere d'acqua,
aggio perzo la ùsciola,
so' addesa desperato,
m'è cresciuto lo piso
e mancato la forza:
canta, canta si puoi!

*BAS. La vecchia, che se sentette la nova de la casa soia, venne 'n tanta zirria che, perdenno la vusciola de la fremma e scapolanno da la

stalla de la pacienza, auzato la tela de l'apparato fece vedere la scena voscareccia,

*BAS. non sai tu che la virtù è busciola pe regolarese a li viente de la desgrazia, è 'ntorcia a biento da cammenare pe lo bruoco de li disguste ed arco gagliardo da resistere a li terremote de li travaglie?

usëmá: *v. tr. Ufemá*. Fiutare. Annusare. Subodorare.

etim. Greco "osmé", odore. *Uosemo, Usemo. Ausemare, osemare. *Ausemare u fieto r'u miccio.*

*SP. Quanno ca ausemaie u fieto 'i miccio,
penzaie: Hággio capito c'hággio 'a fa'.
Vaco add'u rre facenno u traseticcio,
e l'addimanno: Stanno nuvitá?

ustricárö: *s. m.* Venditore di ostriche. Per estensione. venditore di frutti di mare, *cuzzicáro*.

*FR. Arbanno juorno, dint' 'e vuzze, a mmare,
d'addore 'e scoglie e d'ostreche zucose!
Verive 'e bbancarelle 'e ll'ustricare
cu tutt' 'o bbene 'e Ddio, càrreche e nfose!
*FR. 'E state, tuorno tuorno all'ustricare,

muntagne 'e freselline e tarallucce.
L'addore 'e purpetielle e fasulare
faceva addeventà pisce 'e cannucce!

usuliá: *v. tr. Ausuliá.* Ascoltare, origliare.

SP. Chilli rummasti a buordo p'ausuliare
cunfromme èvano ntisa sta nutizia,
capetteno che a cosa era prupizia,
scennetteno lassanno i vvarche a mare.
*GD. 'E vvoglio, n'ata vota, parlà,
ausulià,
interroga,
pe ssapé 'a verità
'e na verità ca sulo lloro sanno:
'a vita mia.

Uttàva: *Torr.* Festa dell'Uttava, dei Quattro Altari. Prende il nome dalla data della processione che si teneva otto giorni dopo la ricorrenza della Pentecoste.

uva: *s. f.* Uva. Uva da tavola. **Uva aglianeca*: Uva aleatica. **Uva a zzizza 'i vacca:* Uva dai chicchi grossi, bianca e bruna. **Uva cardinale*: Uva dai chicchi violacei, grossi e carnosi. **Uva catranesca*: Uva catalanesca. **Uva croja:* Uva lambrusca. **Uva curnicella*: Uva galletta. **Uva fravula*: Uva fragola. **Uva muscarella*: Uva moscata, dal profumo di muschio. **Uva Sangenella:* Uva sangiovese. Le uva da vino della Campania: Bianche*: *Pere 'i palummo o coda di volpe, greco, falanghina, bianculella e furastera* Rosse: *Piedirosso, sciascinosa e aglianica.*

*BAS. non sapenno comme le portare da vevere, volaie a la despenza, dov'era tanta uva appesa, e ce ne portaie no bello piennolo e cossì fece pe na mano de iuorne.

*CORT. Cocozze longhe, rape, puorre e spogne,
Che se ne piglia chi li pare e piace,
Ed a lo zito danno a na sportella
Fasule frische ed uva cornecella.
*SGR. 'Ntòsciate mo si saie, statte 'n grannezze,
E sona sempe le ccampane a grolia,
Ch' ogne cosa se fa porva e 'mmonnezze.
Secca la fico moscia e l' uva 'nzolia,
Lo mmele puro perde le docezze:
Lo saccio ca non sempre lilia frolia.

*PS. Ache serve sto milo? Avimmo magnato tanta spogne, acce, cardune, cepolle, rafanielle, rapeste schiavune, percoca, mela diece, mela pera, uva 'nzòleca, uva groja, uva tòstola , uva rosa, cerasa majàteche e tostole, visciole , nocelle, pera, pumma, e tant'aute frùscole che m'è pàrzeto vedere tutte le stasciune aunite 'nzémmora, e mo te nne viene co lo melillo?»

*FR. Ah, frutto 'e mare mio, frutto 'e ciardino,

àceno d' oro d' uva muscarella,
io parto e te vurria restà vicino
e a riva 'e mare me farria na cella!
*SA. Verdi orti di terra rossa
arsiccia terra di vulcano
punteggiata da bianchi casolari
e ombrosi pini,
e prevule di uva catranesca
e fraula e greca
per vini lammiccati come nettare
e secchi come lacrime distillate,
antico e solare paesaggio
di un'altra Torre, la contadina,
ncoppaaddanuie.

uvaròla: *s. f. Uvaiola.* Venditrice ambulante di uova.

*SA. L'uvarola dai grossi sciucquagli
e cannacche tintinnanti
e panari di uova nelle braccia
come manici di giara
strati e strati a pacchiana
di ampie gonne fiorite
su natiche prominenti
come spalle di lottatore...